

SHI JIE YU YAN GU SHI BAO KU

# 世界寓言故事宝库

寓言

全八册

美·非·大洋洲卷

沈阳出版社



# 世界寓言故事宝库

美·非·大洋洲卷

《世界寓言故事宝库》编委会 编著

沈阳出版社

## 《世界寓言故事宝库》编委会

主 编 陈 沉 王 林 张耀军

编 委 陈 沉 王 林 张耀军

陈筱冬 周丽新 李凤全

## 序 言

祝善文

“寓言”两个字，源出《庄子》一书，意谓“寄托的言辞”，其后成为约定俗成的文体名称，指带有寓意的小故事。

言在此而意在彼，托物喻人，以小拟大，取近譬远，借古论今，故事内容浅显而含义幽邃，是寓言的主要特点。

寓言的形象包罗万象，无论物质的东西还是精神的东西，也不论现实的事物还是幻想的事物，都可以充任寓言作品的主人公。从世界范围来看，外国寓言的主人公多半是赋予人类理性特征的动物，古希腊伊索寓言、巴布里乌斯寓言，古印度寓言，古罗马菲德鲁斯寓言，阿拉伯《卡里来和笛木乃》寓言，法国拉封丹寓言，德国莱辛寓言，俄国克雷洛夫寓言，英国丁·盖依寓言，美国 J·C·哈里斯寓言……都是以人格化的动物作为主人公的；中国古代寓言则多半是以人物为主人公的。形成这样的文学格局，盖由中国与外国的社会历史环境、文化传承、风俗习惯以及审美趋向的差异所致。

传统形式的寓言，其篇幅都比较短小。中国古代寓言有的仅寥寥数字，如《易·大壮》：“羝羊触藩，羸其角。”描写一只公羊以角顶撞樊篱，结果角被挂住，进退不得。喻无视主客观条件，恃强冒进，而陷于困境者。言简意深，堪称佳构。

寓言有着区别于其他文学体裁的美学特征。

寓言具有一种恰切美。至当的比喻可以在文学欣赏上产生恰切的美感。作为比喻高级形态的寓言，其基本表现手法是借喻，即

运用虚构故事与社会生活的相似点,进行恰当的类比,以启发读者丰富的联想,使之在切感所比所况与客观现实极为契合之中,获得谈言微中、心领神会的心理快感。

寓言具有一种哲理美。哲理美是对事物本质进行理论概括,从而使人产生释然情感的思想形式,它是一种高层次的美。“寓言是理性的诗歌”(别林斯基:《克雷洛夫寓言》)。它降生之初就与集中体现人类理性思维的哲学结下不解之缘。它的大量运用,也正是哲学家辈出的时代,即公元前三至四世纪中叶。其时,分处东西方的文化巨人,如苏格拉底、柏拉图、亚里斯多德、墨翟、孟轲、庄周、释迦牟尼等,都曾把寓言作为理论的载体,用它阐发他们各自的哲学主张。英国近代哲学家培根甚至如是说:“即使到今天,人们要以新的光亮照耀人类的理解力,既要克服偏见,而又不至于引起争辩、敌意、反对或骚动,也必然遵循这同的一的道路,即求助于寓言、隐喻或暗示的类似的方法。”(《古人的智慧》)古今中外的优秀寓言,无不闪烁着哲理的光芒。它们都是以聪睿的智慧,揭示某一普遍的真理,如醍醐灌顶,使人仍产生霍然冰释的彻底醒悟,进而增强人们对客观世界的理解力和洞察力。

寓言具有一种讽刺美。举凡残暴、阴险、荒淫、贪婪、恠吝、毒辣、顽固、愚蠢、懒惰、世故、傲慢、虚伪、怯懦、自私、无知、谄媚的人或道德品质,一切反动统治者和黑暗的制度,所有假、丑、恶的事物,都在寓言的嘲讽之列。寓言像解剖刀,它把披在这些龌龊事物外表的华丽伪装,一层层剥去,让它们无蔽无遮、一丝不挂、赤条条地立于光天化日之下,来个曝光,何其快哉!讽刺性的寓言特别具有一种阳刚之美,它以否定式的审美评价和决隳沦肤、入木三分的刻画力度,令阅之者惊魂动魄,痛快淋漓,拍案叫绝,恰似酷日饮水,顿然胸舒气畅、心旷神怡。

寓言具有一种含蓄美。含蓄归属艺术作品风格的范畴。从美学角度说,它是扩大艺术形象的容量,调动读者联想和想象的必要条件。含蓄之美往往比清晰之美更具意境,更耐人寻味,也更有魅

力。正所谓“不著一字，尽得风流”（唐·司空图：《二十四诗品》）。《红楼梦》第十七回里有这样一段描写，大观园工程告竣，贾政率领众清客前去审看，启开门户，“只见迎面一带翠嶂挡在前面。众清客都道：‘好山！好山！’贾政道：‘非此一山，一进来园中所有之景悉入目中，则有何趣！’众人道：‘极是。非胸中大有丘壑，焉能及此！’”这里描写的就是一种含蓄之美。“以谬悠之说，荒唐之言，无端崖之辞”“藉外论之”（《庄子》）的寓言，则大类于此。你们看，那建造于大观园门口的“翠嶂”，不是正如寓言里的故事么，而“翠嶂”，遮掩的大观园诸景不就是寓言所寄托的思想么。“胸中大有丘壑”的寓言作家，不是把他作品的隐义直书纸面，来个含盘托出，而是把隐义巧妙掖藏在故事之中，引导读者去探索，去联想，去玩味。寓言轻蔑一览无余的彰露和浅显，面尊奉曲径通幽似的隐晦与深奥。

寓言还具有一种幽默之美。幽默也归属艺术作品风格的范畴。它一般是采用影射、讽喻、夸张、双关、象征、谐音等修辞手法，对生活中的乖谬、荒诞行为进行审美评价。让我们来看明代冯梦龙《雅谑》中的寓言《跌》：

一入偶仆地，方起复跌，乃曰：早知还有一跌，不起来也罢。

这篇寓言以夸张的手法，把不能从挫折中吸取教训，反而因噎废食的消极心理和处理哲学勾画得神似神肖，令人解颐臣之余，获得了深刻的启迪。可见，寓言的幽默是轻松之中蕴含着严肃目的快乐。这种幽默受理性的控制和智慧的支配。它不是油嘴滑舌的戏弄和调侃，而是自然脱俗的文雅和诙谐。它的笑，不是因憎恶而发生的辛辣、尖刻的嘲笑，也不是由滑稽引起的简单生理情感快慰，而是一种善意的笑；不是戏谑放浪，调笑取乐，而是谑而不虐，乐而不淫，和顺积中，从而给人以机智风趣的审美感受。

寓言是继神话和诗歌之后出现的文学样式。公元前3000年，苏美尔人用楔形文字在泥版上刻下了几篇寓言，这是迄今为止所

知道的世界上最早的寓言。由公元前 2000 年到公元前 6 世纪, 中国、印度、希腊等国寓言相继出现。苏美尔寓言随着苏美尔文明的毁灭而长期淹没地下, 直到 19 世纪才被英、法等国的考古家发现并释读, 只有希腊、印度和中国这三大文明古国的寓言流传下来, 并形成了世界寓言的三大体系(参照陈蒲清《世界寓言通论》, 湖南教育出版社, 1990 年版)。

寓言曾经有过繁盛一时的辉煌历史。从公元前 5 世纪开始, 在雅典的学校里, 伊索寓言成了必修科目。戏剧大师阿里斯多芬甚至在他的喜剧《鸟》中, 借用剧中人物之口, 说出这样的话: “这是因为你无知, 孤陋寡闻, 没钻研过伊索。”在中国, 公元前 4—3 世纪的战国时期, 思想界出现了诸子蜂起、百家争鸣的活跃局面, 恰恰是寓言这种“把思想加以形象化”的凝炼、生动的文学形式, 成了诸子以及策士游客进行论辩和游说的工具, 流传下来千余首影响深远的作品, 在印度, 佛陀释迦牟尼及其弟子们讲经论道, 也借用大量通俗的寓言故事。那个时代, 寓言是智慧者的思想武器, 被哲人们所倚重。以至啜居陋巷, 借米而炊, 瘦得脖项枯干的庄周, 仍然自豪地向世人宣称, 他写下的文字是“寓言十九”(十份文字中, 就有九份是寓言); 以致被判死刑, 在监狱里等待服刑的苏格拉底, 依旧凝思默虑地把他背得稔熟的散文体寓言改写成诗歌……

但是, 20 世纪后半叶以后, 世界传统形式的寓言创作进入了一个萧条期。在这个时期里, 没有产生具有广泛影响的寓言作家和作品。在我国, 寓言作家的处境十分尴尬, 发表作品的园地日益萎缩, 寓言集的出版困难重重。造成这种局面的原因是多方面的。首先, 现代社会使大众对文艺形式的需求发生变化。20 世纪下半叶, 社会经济和科学技术高度发展, 引发了大众传媒的革命。以方便、迅速为基本特征的广播电视得到普及; 电影制作加速; 各种新潮的娱乐设置如雨后春笋般涌现出来; 传播多种信息的报刊杂志、图书及其他出版物空前增多; 文艺品种日益丰富。这些, 给了被紧张工作困扰的人们以更大的挑选余地。毋庸讳言, 现在人对文艺

的要求,已经由求知型向娱乐型和消遣型转化。因此,属于讽刺文学的寓言,势必受到冷落。其次,是大众的欣赏品位和欣赏口味的变化。社会的进步,提升了人民的文化水平和鉴赏水平。面对纷繁复杂的现代生活,人们更青睐内容丰厚、描写细微的文艺作品。而形象容量和思想含量相对狭小的传统形式的寓言,在文艺作品的竞争中,不可避免地流失了一部分读者。第三,长期不变的传统寓言形式,对大众逐渐失去吸引力。进入20世纪以来,文学流派纷起,文学样式日新月异,而大多数寓言家却拘泥于伊索寓言或中国先秦寓言的模式。这种陈陈相因的表现手法,难免为见异思迁、喜新厌旧的人们所疏远。

传统的寓言形式已经到了需要改革的时候了!

事实上,寓言自身的发展就提供了改革的经验。笔者之所以提出“传统形式的寓言”这一概念,是因为寓言产生不久,与其他文艺形式嫁接成活,结出丰硕的果实。

在外国,公元前2世纪,古罗马的阿普列尤斯创作《变形记》(一名《金驴记》),首开欧洲长篇寓言小说的先河;公元12—13世纪,法国出现寓言长诗《列那狐的故事》和《玫瑰传奇》。其后,这两种形式的寓言作品层出不穷,例如,《仙后》(英·斯宾塞)、《紫色岛》(英·弗莱切)、《天路历程》(英·班扬)、《列那狐》(德·歌德)、《格列佛游记》(英·斯威夫特)、《雄猫穆尔》(德·霍夫曼)、《声音》(尼日利亚·奥卡拉)、《变成狐狸的太太》(英·加泰特)、《兽园》(英·奥威尔)、《道林·格雷的肖像》(英·王尔德)、《蝇王》(英·戈尔)、《玻璃球游戏》(德·赫塞)、《分成两半的子爵》(意·卡尔维诺)、《亚当·布宜诺斯艾利斯》(阿根廷·马番查尔)等,日本夏目漱石、尾崎一雄也都写了不少寓言小说。中国的寓言小说始于唐代沈既济的《枕中记》和李公佐的《南柯太守传》,至明清,出现高潮,如《西游补》(明·董悦)、《东游记》(明·清溪道人)、《后西游记》(明·梅子和)、《镜花缘》(清·李汝珍)、《斩鬼传》(清·列璋)、《平鬼传》(清·云中道人)、《何典》(清·张南庄)、《蜗触蛮三周争地记》(清·活东)、《常言道》(清·

落魄道人)、《新石头记》(清·吴趼人)等,近现代和当代的寓言小说也不少,如沈从文的《阿丽丝中国游记》、张天翼的《鬼土日记》、老舍的《猫城记》、莫应丰的《围墙》、张笑天的《桃花源》等。值得一提的是,中国文人创造了两种外国所没有的寓言样式。一是寓言赋。赋,非诗非文,而又半诗半文,是中国古代文学中一种独特的文体。例如,曹植《鹞雀赋》、左思《白发赋》。二是寓言传。这是以为物立传形式写成的寓言。影响最大的是唐代韩愈的《毛颖传》。明陈邦俊《广立史》收这类寓言多达240余篇。

寓言戏剧也是寓言与戏剧嫁接后的成果。著名的中外寓言剧,如《东海黄公》(汉·无名氏)、《黄粱梦》(元·马致远)、《中山狼》(明·康海)、《邯郸梦》(明·汤显祖)、《南柯记》(同上)、《东郭记》(明·孙钟龄)、《醉乡记》(同上)、《南门神》(明·茅维)、《醉骂财神》(清·杨观潮)、《偷桃》(同上)、《警黄钟》(近代·洪炳文)、《洪士德》(德·机歌德)、《培尔·金特》(挪威·易卜生)、《人的悲剧》(匈·马达奇)、《群蝇》(法·萨特)、《比德曼和纵火犯》(瑞士·弗里斯)、《罗素姆万能机器人》(捷·恰佩克)等等。

与寓言嫁接出的新品种还有电影、绘画、雕塑、舞蹈、音乐……几乎所有的文艺形式都与寓言联姻。这是传统形式寓言的涅槃,是寓言的升华,是寓言的新生!这无疑为寓言的发展开辟了广阔的道路。

我们赞美新的寓言品种,并不意味着否定传统形式的寓言,正如我们赞美现代京剧,并不意味着排除传统京剧一样。以文艺轻骑兵面貌呈现于文坛的传统形式的寓言,完全可以在其他艺术样式中吸取营养,在思想内容及表达形式上来一革新,以增加活力和魅力,永葆自己的青春。

寓言这样文苑奇葩,必将在广大文艺家的精心培育下,茁壮成长,开出更加艳丽的花朵。

# 目 录

## 墨西哥

|               |   |
|---------------|---|
| 郊狼和臭鼬 .....   | 1 |
| 彬彬有礼的兔子 ..... | 3 |

## 美 国

|                  |    |
|------------------|----|
| 看画 .....         | 4  |
| 小姑娘和狼 .....      | 6  |
| 安分的公鸡 .....      | 7  |
| 海中绿岛 .....       | 8  |
| 河马的来历 .....      | 9  |
| 辛普森太太和她做的汤 ..... | 10 |

## 加拿大

|                |    |
|----------------|----|
| 狮子和熊 .....     | 12 |
| 自作聪明的猫头鹰 ..... | 13 |

## 南美洲

|            |    |
|------------|----|
| 猴子盖房 ..... | 15 |
|------------|----|

## 印第安

|               |    |
|---------------|----|
| 狐狸和兀鹰打赌 ..... | 17 |
| 兔子的脚 .....    | 19 |

## 智 利

|          |    |
|----------|----|
| 池塘 ..... | 21 |
|----------|----|

|             |    |
|-------------|----|
| 皇宫的寓言 ..... | 23 |
|-------------|----|

## 拉伯兰

|                |    |
|----------------|----|
| 鲑鱼和金鱼 .....    | 25 |
| 蟾蜍和马陆 .....    | 27 |
| 一棵大树 .....     | 28 |
| 马陆与蛇 .....     | 29 |
| 太阳鸟和大象 .....   | 30 |
| 霸道的狮王 .....    | 31 |
| 小鸟和白兔 .....    | 32 |
| 狒狒和狗 .....     | 33 |
| 星球 .....       | 34 |
| 野兔和猎人 .....    | 35 |
| 狮子的哭声 .....    | 36 |
| 鬣狗 .....       | 37 |
| 鸽子 .....       | 38 |
| 猫头鹰与伯劳 .....   | 39 |
| 乌龟和素领猴 .....   | 40 |
| 狒狒王后 .....     | 41 |
| 三条鱼 .....      | 42 |
| 狗出庭受审 .....    | 43 |
| 蚊子和大象 .....    | 44 |
| 猩猩与狮子 .....    | 45 |
| 善鸟 .....       | 46 |
| 白背乌鸦与孔雀 .....  | 47 |
| 小灰兔和它的朋友 ..... | 48 |
| 刺蝇和蜜蜂 .....    | 49 |
| 两只蠢山羊 .....    | 50 |
| 蛇与蚂蚁 .....     | 51 |
| 两只螃蟹 .....     | 52 |

---

|                  |    |
|------------------|----|
| 国王的狗 .....       | 53 |
| 独眼狗 .....        | 54 |
| 舌鳎与黑鲈 .....      | 55 |
| <br><b>突尼斯</b>   |    |
| 豺与刺猬 .....       | 56 |
| 宝藏与水 .....       | 57 |
| 母鼠的丈夫 .....      | 58 |
| 园丁杀龟 .....       | 61 |
| 国王和老农 .....      | 62 |
| 达奴的门 .....       | 63 |
| <br><b>乍 得</b>   |    |
| 粗心的猎人 .....      | 64 |
| <br><b>莱索托</b>   |    |
| 虎仔和羊羔 .....      | 66 |
| <br><b>留尼汪</b>   |    |
| 聪明的小乌鸦 .....     | 68 |
| <br><b>苏 丹</b>   |    |
| 勇士用小针胜强敌 .....   | 69 |
| 此一时彼一时 .....     | 70 |
| <br><b>刚 果</b>   |    |
| 骄傲的蝴蝶 .....      | 71 |
| <br><b>赤道几内亚</b> |    |
| 蠢女人 .....        | 72 |

**贝 宁**

- 要靠自己的智慧生活 ..... 73

**索马里**

- 马和牛的争论 ..... 75

**卢旺达**

- 三头牛和一只狮子 ..... 77

**乌干达**

- 鹧鸪和乌龟 ..... 78

**坦桑尼亚**

- 老猎人 ..... 79

**尼日利亚**

- 公鸡和狐狸 ..... 81

**阿尔及利亚**

- 牢笼与自由 ..... 82

**埃塞俄比亚**

- 忠告 ..... 84

- 礼物 ..... 85

- 三个小偷 ..... 86

- 鬣狗和小驴子 ..... 87

**埃 及**

- 猫 ..... 88

- 时间富人 ..... 89

|              |    |
|--------------|----|
| 青年寻找幸福 ..... | 91 |
|--------------|----|

## 象牙海岸

|             |    |
|-------------|----|
| 富人和死亡 ..... | 93 |
|-------------|----|

## 多 哥

|              |    |
|--------------|----|
| 什么东西最重 ..... | 95 |
|--------------|----|

## 非 洲

|                |     |
|----------------|-----|
| 鬣狗和月亮 .....    | 97  |
| 羚羊和乌龟 .....    | 98  |
| 谁的力气大 .....    | 99  |
| 懒惰的青年人 .....   | 101 |
| 你生在哪里 .....    | 102 |
| 野兔和土地 .....    | 103 |
| 乌龟和世界的智慧 ..... | 104 |
| 跳鼠智胜狮子 .....   | 105 |
| 忘恩负义 .....     | 107 |
| 山羊和狼 .....     | 108 |
| 森林中的狮子 .....   | 109 |
| 野兔模仿公鸡 .....   | 110 |
| 野兔掉头记 .....    | 112 |
| 狗和豺 .....      | 113 |
| 娜博佐和鬣狗 .....   | 114 |
| 瘫子和瞎子之争 .....  | 116 |
| 犹豫不决的鬣狗 .....  | 117 |
| 山羊杀死了豹 .....   | 118 |
| 傻公牛 .....      | 119 |
| 没有尾巴的野猫 .....  | 120 |
| 狗和猫 .....      | 121 |

|                      |         |
|----------------------|---------|
| 兔子和狼的故事·····         | 123     |
| 创伤和欺骗·····           | 124     |
| 公鸡、猎狗和狼的故事·····      | 126     |
| 胃碰到了这样的事·····        | 127     |
| “公正”的法官·····         | 128     |
| 七只狮子和一头牛·····        | 129     |
| 鬣狗、野兔和狮子·····        | 131     |
| 猫和鸡·····             | 133     |
| <br><b>美 国</b>       |         |
| 卧室里的鳄鱼·····          | 134     |
| 鸭子与狐狸·····           | 135     |
| 狒狒的雨伞·····           | 136     |
| 黑熊和乌鸦·····           | 137     |
| 犀牛太太和她的衣服·····       | 138     |
| 坏袋鼠·····             | 139     |
| 鹈鹕与仙鹤·····           | 141     |
| 聪颖的苍蝇·····           | 142     |
| <br><b>澳大利亚</b>      |         |
| 苍蝇和蜜蜂·····           | 143     |
| 笨伯和月亮·····           | 144     |
| 隔篱之争·····            | 145     |
| <br><b>后 记</b> ····· | <br>147 |

墨西哥

## 郊狼和臭鼬

山坡上有一个洞，里面住着一只郊狼。

有一次，郊狼出去找东西吃，可是回来时肚子还是空空的。它自言自语地说：

“我围着鸡窝转了一夜，一只小鸡都没有抓到，真把我困死了！”

郊狼喃喃地说着，渐渐缩成一团，呼呼睡着了。

过了几个小时，郊狼睡醒了，肚子饿得咕咕叫。

“我真饿极了！”它忍不住喊了起来。再出去找东西吧，又想偷点懒，可是不去又怎么行呢？

郊狼一边唠叨，一边已经出了洞。它跑到一块玉米地里，遇上了一只臭鼬。

“哎呀，是你呀！”郊狼主动地上前打招呼。“你上哪儿去呀？是在找东西吧，咱们一起走吧！”

“好吧。”臭鼬爽快地答应了。它也有自己的如意算盘，想依靠郊狼捞一把。它还主动建议：“咱们比比谁跑得快好吗？要是我输了，我就把自己的一顿午餐让给你；要是你输了，你就把自己的午餐让给我，好不好？”

“好！”郊狼说完，喊了一下：“一、二、三！”拼命地跑了起来。

臭鼬根本不想跟在郊狼后面追。它知道，郊狼是个长跑能手，谁也比不过它，因此，臭鼬不慌不忙，有意落在郊狼的后边，然后，抄了一条捷径，在郊狼之前到达了目的地。

郊狼跑得飞快。忽然，它闻到一股臭味，抬头一看，原来臭鼬已经在前面等着了。

臭鼬在前，这是铁的事实，郊狼只好认输。

“你赢了！”郊狼跑上前去对臭鼬说，“我怎么也没有想到你跑得这么快！”

“哈哈！”臭鼬开怀大笑，说，“快把你的午餐让给我吧！”

“等一等……我还什么都没有抓到呢！”

“我可不能等，快给我午餐！”

“我已经说过了，我现在什么都没有抓到！”

“没有？你真不知道害臊！我们说好了的，反正是赢家吃输家！”

“可是，你得先让我去找吃的呀。好，你就在这儿等我吧！”

郊狼跑掉了，跑得无影无踪。到了远处，它哈哈地笑起来：

“就让臭鼬在那儿等，一直等到明天吧！它什么也不会得到的，这下子我可把它骗了！”

郊狼根本没有想到，原来还是臭鼬先骗了它。

这两种猛兽原来也是这样的尔虞我诈。